

Nara Ruins Win World Heritage Status, Reveal Ancient Lesson in Shrewd Diplomacy

歴史を振り返ると、国どうしの交流や新しい文化・技術の受け入れが、社会の発展につながってきたことがわかります。奈良県の「飛鳥・藤原の宮都」は、古代日本が国家としての基盤を築いたことを示す遺跡群として、世界文化遺産への登録が決まりました。あなたは、歴史から現代に生かせる教訓にはどのようなものがあると思いますか。



1. Article

Read the following article aloud.

The Asuka-Fujiwara Capital sites in Nara Prefecture have officially been registered as a UNESCO World Cultural Heritage site. The ruins are buried underground, with none of the grandeur of Egypt's pyramids, but within them are evidence of exchange with East Asia and physical proof of a [state](#) forming more than 1,300 years ago. In the Asuka period (592–710), Japan faced [threats](#) from China yet never severed ties and pushed ahead with nation-building by importing advanced technology and knowledge. This shrewd, national-interest-focused diplomacy offers a historical lesson that still resonates today.

At the time, East Asia was a region of existential crisis for Wa (the name for Japan then) and its neighbors, including the kingdoms of the Korean Peninsula, all of them [peripheral](#) states in the shadow of China. Founded in 618, the Tang dynasty unified China into a powerful empire, its reach extending to the Korean Peninsula, which was then divided among three rival kingdoms. China allied itself with one of them, Silla, in 660 to destroy another, Baekje, Japan's closest ally on the peninsula.

Continued on next page.

Source: Nara Ruins Win World Heritage Status, Reveal Ancient Lesson in Shrewd Diplomacy

1. Article

Wa, bound to Baekje by that alliance, sent reinforcements to try to restore it but suffered a crushing defeat at the Battle of Baekgang (known in Japanese as Hakusukinoe), fought in 663 off Korea's west coast. Five years later, Goguryeo, the last of the three Korean kingdoms, also fell to the Tang-Silla alliance, and the military threat to Wa became very real.

The Asuka government responded by fortifying its front line facing the continent, building mountain fortresses and strongholds on Tsushima in northern Kyushu and in the Seto Inland Sea region. The response was not limited to military measures. To avoid being politically inferior to Tang, Japan aimed to build a strong centralized state with the emperor at the top, developing a [bureaucratic](#) system and legal codes. It absorbed everything it needed even from Tang and built a political system that continues to this day.

Masashi Kinoshita, professor emeritus at Tokyo Gakugei University, stresses the resilience of this exchange. "What matters is that political and cultural exchange continued even while under pressure from the great empires of Sui and Tang," he explained. Kazue Koike, a councilor from Asuka Village, says the new registration "is meaningful in that it fills the historical gap between the Kofun period (300–538) and the Nara period (710–784)."

It is possible to trace the nation-building process from the 4th to the 8th centuries by looking at the Historic Monuments of Ancient Nara, Osaka's Mounded Tombs of Ancient Japan, and now, Asuka-Fujiwara. During the Kofun period, the two tomb clusters—Mozu and Furuichi—each built huge keyhole-shaped tombs, seemingly in competition with one another. Historians read this as evidence of a coalition government built around the separate power bases of the two regions. Such a loose coalition was unstable when facing a continental power like Tang China, and so the Asuka period rulers set out to [consolidate](#) power into a single centralized state.

Koike notes that while the designation is "strictly about antiquity," it speaks to the present: "In the sense of how Japan tried to protect itself in a time of national crisis, it connects to the present day." In a world where division is deepening, Asuka-Fujiwara can be said to once again demonstrate the importance of exchange and diplomacy.

Source: Nara Ruins Win World Heritage Status, Reveal Ancient Lesson in Shrewd Diplomacy

2. Key phrases and vocabulary

First repeat after your tutor and then read aloud by yourself.

1. state 国家

Palau became an independent state in 1994.

2. threat 脅威

Heavy rain is a serious threat to small farms.

3. peripheral 周辺の

The Ryde Hotel is located in a peripheral area outside the city of Walnut Grove.

4. bureaucratic 官僚的な

The approval process became too bureaucratic for small projects and slowed everything down.

5. consolidate 強化する

This afternoon, I am going to consolidate my class notes to study for the exam.

3. Questions

Read the questions aloud and answer them.

1. Why were the Asuka-Fujiwara ruins recognized by UNESCO?
2. How did Japan respond to the military threat from the continent?
3. Why do historians think the Asuka rulers created a centralized state?
4. Why do you think cultural exchange can continue even during times of conflict?
5. What lessons can modern countries learn from the Asuka period?

4. 古代国家の成立示す「飛鳥・藤原の宮都」世界遺産登録決定 大陸の脅威、したたかに外交

「飛鳥・藤原の宮都（きゅうと）」（奈良県）の世界文化遺産への登録が正式に決まった。地下に埋もれた遺跡はエジプト・ピラミッドのような壮大さは感じられないが、東アジアとの交流を通じ1300年以上前の国家形成を証明する人類普遍の価値として世界に認められた。中国の脅威を受けながらも関係を絶やさず、先進技術や知識を導入して国造りに邁進（まいしん）したのが飛鳥時代。国益重視のしたたかな外交は、現代に通じる歴史的教訓にほかならない。

飛鳥の遺跡といえば、高松塚古墳の飛鳥美人壁画や万葉集の舞台となった宮殿などみやびなイメージが強い。ただ当時の東アジアは、中国の周辺国にあたる倭国（日本）や朝鮮半島の国々にとって危急存亡の事態にあった。

618年に建国した唐は中国を統一。朝鮮半島に触手を伸ばし、660年に新羅（しらぎ）と組んで百済（くだら）を滅ぼした。百済と同盟関係にあった倭国は百済再興へ援軍を派遣したが、663年の白村江（はくそんこう）の戦いで大敗。5年後には朝鮮半島の高句麗（こうくり）も滅ぼされ、倭国にとって軍事的脅威が一気に現実味を帯びた。

飛鳥政権は、大陸との最前線にあたる対馬や九州北部、瀬戸内地域に山城や砦（とりで）を築くなど臨戦態勢をとった。

特筆されるのは、軍事面にとどまらなかったことだ。唐に政治的に劣らないよう、天皇を頂点とする強靱（きょうじん）な中央集権国家を目指し、官僚機構や法律を整備。脅威であるはずの唐などから必要なものを精力的に取り入れ、現在の国家につながる政治システムを構築した。

「隋や唐という大帝国の圧力を受けながらも、政治や文化的交流を続けたことが重要」と指摘するのは木下正史・東京学芸大名誉教授。「大陸の思想や知識を日本流にうまく融合し、独自の政治体制を築いた」と説く。

次頁に続く

出典：古代国家の成立示す「飛鳥・藤原の宮都」世界遺産登録決定 大陸の脅威、したたかに外交
[Japan Forward](#)

4. 古代国家の成立示す「飛鳥・藤原の宮都」世界遺産登録決定 大陸の脅威、したたかに外交

「飛鳥・藤原の世界遺産登録は、古墳時代と奈良時代の空白を埋める点でも意味がある」と話すのは明日香村の小池香津江参事。国内の世界遺産としては、奈良時代の「古都奈良の文化財」（1998年登録）、大阪の「百舌鳥（もず）・古市古墳群」（2019年）があり、飛鳥・藤原が加わることで4～8世紀にわたる国造りの姿を遺跡でたどることができる。

百舌鳥・古市古墳群の時代は、巨大前方後円墳が両古墳群の間で競い合うように築かれたことから、両地域の勢力を中心とした連合政権とされる。決して一枚岩ではなく、大陸に対峙（たいじ）するには不安定だった。そこで飛鳥時代に誕生したのが、権力を一元化した中央集権国家だった。

小池さんは「飛鳥・藤原の世界遺産はあくまで古代が対象だが、国難にあたっっていかに国を守ろうとしたかという意味では現代に通じる」と話す。分断が進む世界にあって、交流や外交の重要性を改めて世界に示したのが飛鳥・藤原といえる。